TRANSCRIPCION CNG 20151106

20151106 cng-or-mpsa.mp3

Tengan todos y todas muy buenos días, bienvenidos a Con Nuestra gente. Entérate en cada programa, quienes son las personas que forman parte del proyecto Cobre Panamá. Semana a semana te presentamos las historias y vivencias del equipo de trabajo de este gran proyecto.

Te invitamos a escucharnos por esta emisora todos los viernes a partir de las nueve de la mañana.

CORTINA MUSICAL

LOCUTOR ABDEL CARRASQUILLA

Buenos días, amigo y amiga que nos escucha, esto es Con Nuestra gente. A continuación te presentaré a gente que día a día crece con Cobre Panamá.

Minera Panamá rinde honor a los artesanos de nuestra región.

SABIAS QUE…

Minera Panamá en este mes de la patria exalta el trabajo de nuestros artesanos de nuestra región en su lucha incansable por rescatar la confección de nuestro traje nacional: la pollera.

SALOMAS…

Celedonia González, de Coclesito, confecciona la pollera desde hace muchos años, comparte con otras mujeres el conocimiento para que no se pierda la tradición.

Mi nombre es Celedonia González y vivo en la comunidad de Coclesito.

Abdel: Hablemos primeramente de su familia, cuántos hijos tiene, su esposo a que se dedica, la parte familiar.

Celedonia: Tengo cuatro hijos, dos mujeres, dos varones y mi esposo es Ezequiel Tenorio, es asistente de odontología en el centro de salud de Coclesito. Las muchachas las dos mujeres ya salieron del colegio, se casaron y tienen su vida. Los dos varones s están en la Universidad, uno está en segundo año estudiando inglés y el otro está en primer año en computadoras pues.

Abdel: La hemos venido a visitar porque usted todavía lucha por mantener la artesanía o elaboración de la pollera y aparte que hace otras cosas. Conversemos primeramente de la elaboración de la pollera, ya me comentaron que por la región usted es la única que se encarga de elaborar las polleras de todas estas comunidades cercanas a Coclesito, cómo le nació eso, usted desde cuando cose y como aprendió a elaborar la pollera.

Celedonia: Bueno en principio, yo estudie hasta sexto año en un colegio en los santos en lo que era la modistería, gracias a una beca que en ese tiempo nos dio el general Omar Torrijos, gracias a él yo soy una profesional hoy en día. Después con el tiempo fue aprendiendo a hacer las polleras tomando fotos, mirando, dibujaba y fui aprendiendo así pues.

Abdel: Esto, estamos hablando de desde cuanto tiempo usted cose.

Celedonia: Bueno, yo desde que Salí desde los 18 años, ahora tengo 49 años y prácticamente toda la vida yo la he hecho cociendo y he ayudado a los estudios de mis hijos, al crecimiento de ellos de lo cual yo me siento muy orgullosa.

Abdel: Me comentaba, hablábamos hace un momento que usted ha confeccionado polleras incluso para conjunto folclórico de escuelas cercanas, como es la demanda de la pollera que usted elabora, la piden mucho?

Celedonia: Si, cada año para esta época o desde el mes de agosto yo empiezo a coser para diferentes colegios.

Abdel: Un orgullo nacional, es velar porque no se pierda este arte de elaborar la pollera y me cuenta que usted le pasa ese conocimiento a señoras de la comunidad, como es ese intercambio?

Celedonia: Bueno, cuando tengo mucho trabajo yo contrato a las señoras que saben cocer y durante el trabajo yo les voy enseñando y ellas van aprendiendo.

Abdel: Esto lastimosamente, las nuevas generaciones no están empapadas en estas artesanías como el sombrero pintado, que si la java, la pollera, usted que piensa de esa parte de nuestro folclor?.

Celedonia: Bueno yo pienso que tengo una parte muy importante dentro de nuestro folclor y exhorto a las mujeres de Coclesito sobre todo que cada curso y oportunidad que ellas tengan, los aprovechen porque yo he tenido la experiencia de dedicarme toda la vida a eso y he podido ayudar a mis hijos y a mí misma y uno a veces hasta se hace independiente de lo que le pueda dar el esposo y uno con su dinero puede decidir lo que puede hacer. Es una ayuda muy grande en la familia.

Abdel: Aparte de la pollera usted cose diversos tipos de vestido, ahora que la vinimos a visitar usted está confeccionando los desfiles para las galas patrias, como es la cantidad de trabajo que tiene ahorita.

Celedonia: Bueno la cantidad de trabajo es grande, una demanda de trabajo grande, estamos trabajando con cuatro señoras porque a veces no se toman las cosas en serio y si todas las mujeres aprendieran y se dedicaran realmente a eso no tuviera tanto trabajo, pero gracias a Dios tengo un grupo de señoras que cuando tengo esta clase de trabajo ellas me colaboran, además de que aprenden.

Abdel: Otro aspecto de su vida muy importante el famoso dulce de Borojó, como se hace y lo rico que es?

Celedonia: Bueno el dulce de Borojó también aprendí a hacerlo practicándolo, yo mismo con la receta original le fue agregando el Borojó y trabajando para Minera Panamá este un día me pidieron un dulce que fuera natural y la fruta que más hay en Coclesito es esa y yo me puse a practicar y les brinde el dulce de Borojó y les gusto y lo sigo haciendo.

Abdel: Eso es una fruta muy originaria de Coclesito, que otras cosas que hacen con Borojó que ha escuchado?

Celedonia: Además del dulce hago la chicha, también le pongo la mermelada, esas cosas se hacen.

Abdel: Entonces para finalizar el mensaje no solamente a las mujeres, sino también a los hombres y jóvenes a echar para adelante que todo se aprende.

Celedonia: Bueno si en cuanto a las artesanías hay que seguirlas practicando, no hay que dejar morir esto hay que enseñarles a nuestros hijos y vecinas, nuestras compañeras las que quieran seguir aprendiendo. Yo hace días vengo diciéndoles en relajo o no a las mujeres que ya necesito un relevo, necesito ayudante, que tienen que aprender porque además de que ayuda al folclor es un aporte económico y es algo muy importante para nuestra familia.

Mercedes Hernández de san Juan de Turbe, confecciona tembleques y le ayuda a su hija de 9 años esta hermosa artesanía.

Mercedes Hernández de san Juan de Turbe.

Abdel: Si, por lo que hemos conversado usted hace varias artesanías, cuénteme las diferentes actividades que está realizando.

Mercedes: Bueno, ahorita lo que estoy realizando es tembleques, sabanillas, hago diseños de gorritos y vestiditos para bebes, estoy en un equipo de futbol y practico softbol.

Abdel: Muy activa, no solamente con actividades económicas, sino con actividades deportivas. Háblame de lo que usted me comentó que es lo que más se mueve, lo que más se vende que son las sabanillas de bebés, cómo lo aprendió a hacer y cómo quedó involucrada en este trabajo?.

Mercedes: Bueno empecé bordando toallitas, de allí empecé a comprar revistas y sacando los diseños de revistas e igual para sabanillas y vestiditos de bebes.

Abdel: cómo lo aprendió?

Mercedes: Una sobrina mía que vive en Panamá, ella borda sabanillas, fue la que me enseñó a bordar las toallitas.

Abdel: De allí en adelante fue un poco de autodidacta, usted misma fue aprendiendo a hacer cosas más complicadas. Veo también que trabaja tejiendo carteras, gorros, me enseñó un trajecito de la niña, cómo le nació esto?

Mercedes: Bueno, eso fue igual como, a mí me gustó mucho tejer con agujetas, yo empecé a bordar sabanillas y empecé a inventar con los gorritos.

Abdel: Entonces continuamos con los tembleques para pollera, me dijo que lo aprendió de una persona que vino a Penonomé, cómo fue eso?

Mercedes: Bueno, eso fue un instructor que vino a practicar bailes folclóricos. Él dice que nos iba a traer una señora que nos enseñara a hacer tembleques más baratos porque eso sale muy caro, vino tres veces una vez a la semana y de allí yo seguí sola.

Abdel: Esto, usted y quien más en la comuniddad quedó haciendo tembleques?

Mercedes: Esto soy yo, una cuñada y otras madres de familia, pero algunas no siguieron, solo terminaron con el taller y ya.

Abdel: Cómo ha sido la venta de estos productos que usted artesanalmente está elaborando

Mercedes: Bueno a mí me va bien, todo lo que yo hago lo vendo y la sabanilla se vende a 20 dólares sin diseño, con diseño 25, los tembleques a 12 dólar el par, depende del diseño tapa moño o peineta.

Abdel: Me comentaba entonces que hay pocas personas que hacen polleras, solo hay una persona en Coclesito, como es.

Mercedes: Sí, solo en Coclesito es la única señora que hace pollera, pero aquí en san Juan de Turbe no se hacen.

Abdel: Se está perdiendo entonces esa tradición de confeccionar polleras?

Mercedes: Si se está perdiendo eso de hacer polleras.

Abdel: Esto, háblemе de la nueva generación, usted tiene cuantos hijos y quien es la que la ayuda a hacer los tembleques.

Mercedes: Bueno, tengo tres hijos una hija de 18 años, una de 16 y la más pequeña que tiene 10 años, que es la que más le encanta lo que es el tejido y bordado y hacer los tembleques. Ella tiene nueve añitos.

Abdel: Que le podemos decir a los vecinos de las comunidades para que retomemos estas tradiciones como el tembleque, otros hacen el sombrero pintado, otros hacen con javas, que le podemos decir a los vecinos para que estas tradiciones no se pierdan.

Mercedes: Bueno, que se animen y aprendan de todo un poquito porque de verdad que hay pocas personas que hacen todas estas cosas.

Abdel: Usted lo aprendió ahora adulta.

Mercedes: Si, ahora que mis hijos están grandes.

CORTINA MUSICAL

Minera Panamá en este mes de la patria se une al regocijo de una nación vislumbrando un futuro lleno de progreso de la mano de su recurso más preciado, nuestra gente… Felicidades Panamá…

Este es su programa Con Nuestra gente, les agradecemos el habernos permitido entrar a sus hogares y el haber compartido el tiempo aprendiendo sobre nuestra gente y su aporte en la construcción del proyecto Cobre Panamá. Los invitamos a sintonizarnos por esta misma emisora, todos los viernes a partir de las nueve de la mañana, regálense un excelente día y un excelente fin de semana.